

G

**Paritair Comité voor de bewakingsdiensten**

**Commission paritaire pour les services de garde**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van  
30 oktober 2003*

*Convention collective de travail du  
30 octobre 2003*

Lonen, premies, diverse vergoedingen en indexering (Overeenkomst geregistreerd op onder het nummer )

Salaires, primes, indemnités et indexation (Convention enregistrée le sous le numéro )

**HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied**

**CHAPITRE Ier. Champ d'application**

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de garde.

Onder werknemer wordt verstaan zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeider of bediende.

Par travailleur on entend aussi bien l'ouvrier ou l'employé masculin ou féminin.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle bewakingsondernemingen die een activiteit zoals gedefinieerd in artikel 1 de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd.

§ 2. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité telle que définie dans l'article 1 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée.

NEERLEGGING-DEPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
26 -01- 2004	24 -02- 2004	N <sup>o</sup>

70 014 1013.17

HOOFDSTUK II. *Arbeiders*CHAPITRE II. *Ouvriers*

## Afdeling 1. Lonen

Art. 2. De minimumuurlonen, alsmede de werkelijke uurlonen, worden verhoogd met 0,1500 EUR op 1 januari 2004.

Art. 3. § 1. De minimumuurlonen van de arbeiders bedoeld in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2001 betreffende de beroepclassificatie, toepasselijk sinds 1 juni 2002, voor een werkelijke wekelijkse arbeidsduur van gemiddeld 37 uren, zijn de volgende :

A	10,4978 EUR
AX	10,7585 EUR
B1	10,7585 EUR
B2	10,8889 EUR
C	11,9544 EUR
D	11,4146 EUR
E	11,4146 EUR
F	12,7906 EUR
G	10,4978 EUR

## Militaire basissen :

Bewakingsagent	12,7906 EUR
Portier	12,8402 EUR (+ 0,0496 EUR niet geïndexeerd)
Postoverste	12,8650 EUR (+ 0,0744 EUR niet geïndexeerd)

§ 2. Vanaf 1 juli 2003, ingevolge de indexering, zullen de lonen bedragen :

## Section 1. Salaires

Art. 2. Les salaires horaires minimums ainsi que les salaires horaires effectifs sont majorés de 0,1500 EUR au 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Les salaires horaires minimums des ouvriers visés à l'article 2 de la convention collective du 29 juin 2001 relatif à la classification des professions, applicables depuis le 1<sup>er</sup> juin 2002, pour une durée hebdomadaire moyenne de travail effectif de 37 heures, sont les suivants :

Bases militaire :	
Agent de garde	12,7906 EUR
Portier	12,8402 EUR (+ 0,0496 EUR non indexés)
Chef de poste	12,8650 EUR (+ 0,0744 EUR non indexés)

§ 2. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003, suite à l'indexation les salaires s'élèvent à :

A	10,7078 EUR
AX	10,9737 EUR
B1	10,9737 EUR
B2	11,1067 EUR
C	12,1935 EUR
D	11,6429 EUR
E	11,6429 EUR
F	13,0464 EUR
G	10,7078 EUR

## Militaire basissen :

Bewakingsagent	13,0464 EUR
Portier	13,0960 EUR (+ 0,0496 EUR niet geïndexeerd)
Postoverste	13,1208 EUR (+ 0,0744 EUR niet geïndexeerd)

## Bases militaire :

Agent de garde	13,0464 EUR
Portier	13,0960 EUR (+ 0,0496 EUR non in- dexés)
Chef de poste	13,1208 EUR (+ 0,0744 EUR non in- dexés)

§ 3. Het aanvangsloon, dit niet van toepassing is voor de militaire basissen, is vastgesteld op 95 pct. van het loon van de categorie van de uitgeoefende functie en dit voor een maximum duur van 3 maanden :

§ 3. Le salaire d'embauche, qui n'est pas d'application pour les bases militaires, est fixé à 95 p.c. du salaire de la catégorie de la fonction exercée et cela pour une durée maximum de trois mois :

## Sinds 1 juni 2002 :

A	9,9729 EUR
AX	10,2206 EUR
B1	10,2206 EUR
B2	10,3445 EUR
C	11,3567 EUR
D	10,8439 EUR
E	10,8439 EUR
F	12,1511 EUR
G	9,9729 EUR

## Depuis le 1er juin 2002 :

Vanaf 1 juli 2003, ingevolge de indexering

A partir du 1er juillet 2003, suite à l'indexation :

A	10,1724 EUR
AX	10,4250 EUR
B1	10,4250 EUR
B2	10,5514 EUR
C	11,5838 EUR
D	11,0608 EUR
E	11,0608 EUR
F	12,3941 EUR
G	10,1724 EUR

§ 4. De minimumuurlonen en de werkelijke uitbetaalde lonen zijn verschuldigd voor alle aanwezigheidsuren.

§ 4. Les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés sont dus pour toutes les heures de présence.

Art. 4. § 1. De minimumuurlonen van de arbeiders bedoeld in artikels 2 tot en met 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2003 betreffende de beroepenclassificatie, toepasselijk op 1 januari 2004 (met inbegrip van de conventionele verhoging van 0,1500 EUR)), voor een werkelijke wekelijkse arbeidsduur van gemiddeld 37 uren, zijn de volgende :

Art. 4. § 1er. Les salaires horaires minimums des ouvriers visés aux articles 2 à 9 inclus de la convention collective du 30 octobre 2003 relative à la classification des professions, applicables au 1<sup>er</sup> janvier 2004 (augmentation conventionnelle de 0,1500 EUR incluse), pour une durée hebdomadaire moyenne de travail effectif de 37 heures, sont les suivants :

SB	10,8578
SQ	10,9907
SE	11,1237
SEL	11,2567
MI	11,1237
M2	11,2567
TF	12,3435
BI	11,7929
SBG	11,7929
TM	13,1964
G	10,8578
SMB	13,1964
SMBP	13,2460 (+ 0,0496 EUR niet geïndexeerd - non indexés)
MBB	13,2708 (+ 0,0744 EUR niet geïndexeerd - non indexés)

§ 2. Het aanvangsloon, dat niet van toepassing is voor de militaire basissen, is vastgesteld op 95 pct. van het loon van de categorie van de uitgeoefende functie en dit voor een maximum duur van 3 maanden :

Vanaf 1 januari 2004 :

SB	10,3149
SQ	10,4412
SE	10,5675
SEL	10,6939
M1	10,5675
M2	10,6939
TF	11,7263
BI	11,2033
SBG	11,2033
TM	12,5366
G	10,3149

§ 3. De minimumuurlonen en de werkelijke uitbetaalde lonen zijn verschuldigd voor alle aanwezigheidsuren.

§ 4. Op 1 november 2004 zullen de uurlonen verhogen met 2 pct. voor zover er geen wettelijke indexatie in 2004 plaats vindt.

Art. 5. Functie van de waardevervoerder

a. Criteria voor de toekenning van de functie

Als vervoerder van fondsen en/ofwaarden wordt aangezien iedere werknemer die een activiteit van vervoerder van fondsen en/ofwaarden verricht welke 70 pct. van het totaal van zijn werkelijke arbeidsprestaties tijdens de drie maanden die voorafgaan vertegenwoordigt.

§ 2. Le salaire d'embauche, qui n'est pas d'application pour les bases militaires, est fixé à 95 p.c. du salaire de la catégorie de la fonction exercée et cela pour une durée maximum de 3 mois :

A partir du 1er janvier 2004 :

SB	10,3149
SQ	10,4412
SE	10,5675
SEL	10,6939
M1	10,5675
M2	10,6939
TF	11,7263
BI	11,2033
SBG	11,2033
TM	12,5366
G	10,3149

§ 3. Les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés sont dus pour toutes les heures de présence.

§ 4. Au 1er novembre 2004, les salaires horaires augmenteront de 2 p.c. pour autant qu'il n'y ait pas eu d'indexation légale en 2004.

Art. 5. Fonction du transporteur de fonds

a. Critères d'octroi de la fonction

Est considéré comme transporteur de fonds et/ou de valeurs, tout travailleur qui exerce une activité de transporteur de fonds et/ou de valeurs équivalente à 70 p.c. du total de ces prestations effectives pendant les trois mois qui précèdent.

Wanneer een werknemer wordt beschouwd als vervoerder van fondsen en/of waarden, wordt met alle verrichte arbeidsprestaties, van welke aard ook, rekening gehouden bij de berekening van de overuren.

Indien de vervoerder om economische redenen die worden erkend na overleg tussen de werkgever en de vakorganisaties gedurende drie maanden minder dan 50 pct. van het totaal van zijn werkelijke arbeidsprestaties als vervoerder moet verrichten, wordt hij niet langer beschouwd als fondsenvervoerder totdat hij opnieuw voldoet aan de vereiste voorwaarden.

b. Voordelen verbonden aan de functie van vervoerder van fondsen en/of waarden

De toekenning van de functie van vervoerder van fondsen en/of waarden impliceert automatisch het genot van het loon, de arbeidstijdregeling en andere voordelen die verbonden zijn aan het vervoer van fondsen en/of waarden, naar verhouding van de werkelijk gewerkte uren bij het vervoer van fondsen en/of waarden.

De arbeidsprestaties verricht in een andere functie worden betaald volgens de bedragen die gelden voor de betrokken categorie.

De niet verrichte, maar gelijkgestelde uren, alsmede de overuren, worden betaald volgens het loon van de vervoerder van fondsen en/of waarden.

Lorsqu'un travailleur est considéré comme transporteur de fonds et/ou de valeurs, toutes les prestations exercées, quelle qu'en soit la nature, entrent en ligne de compte pour le calcul des heures supplémentaires.

Si pour des raisons économiques reconnues après concertation entre l'employeur et les organisations syndicales, le transporteur est amené pendant trois mois à effectuer moins de 50% du total de ses prestations effectives en qualité de transporteur, il n'est plus considéré comme transporteur de fonds jusqu'au moment où il remplira à nouveau les conditions.

b. Avantages liés à la fonction de transporteur de fonds et/ou de valeurs

L'octroi de la fonction de transporteur de fonds et/ou de valeurs implique automatiquement le bénéfice du salaire, du régime de travail et autres avantages liés au transport de fonds et/ou de valeurs, et ce au prorata des heures effectivement prestées en transport de fonds et/ou de valeurs.

Les prestations effectuées dans une autre fonction sont rémunérées au taux en vigueur dans la catégorie concernée.

Les heures non prestées mais assimilées, ainsi que les heures supplémentaires sont rémunérées au salaire du transporteur de fonds et/ou de valeurs.

### c. Bijzondere bepalingen

In overleg met de vakbondsafvaardiging wordt de individuele toestand inzake het vervoer van fondsen en/of waarden **driemaandelijks** onderzocht.

Iedere nieuwe werknemer die wordt tewerkgesteld in het vervoer van fondsen en/of waarden verkrijgt de genoemde functie na een termijn van drie maanden, voor zover hij minstens 70 pct. van het totaal van zijn werkelijke arbeidsprestaties in het vervoer van fondsen en/of waarden heeft verricht.

Voor iedere praktische moeilijkheid die het gevolg is van de toepassing van deze paragraaf moet het paritair comité voor de bewakingsdiensten een beslissing treffen.

### Afdeling 2. Premies

#### Art. 6. § 1. Wapenpremie

De premie van 0,1239 EUR per uur, die wordt toegekend sinds 1 juli 1987, blijft van toepassing voor arbeidsprestaties met een wapen.

Deze premie wordt geïndexeerd, zoals het loon. Ze bedraagt 0,1540 EUR op 1 juli 2003.

Deze premie is niet van toepassing in de militaire basissen en voor de waardevervoerders.

### c. Dispositions particulières

En concertation avec la délégation syndicale, il sera procédé à une analyse trimestrielle de la situation individuelle en matière de transport de fonds et/ou de valeurs.

Tout travailleur nouvellement affecté au transport de fonds et/ou de valeurs acquerra ladite fonction après un délai de trois mois, pour autant qu'il ait presté au moins 70% du total de ses prestations effectives en transport de fonds et/ou de valeurs.

Toute difficulté pratique résultant de l'application du présent paragraphe doit faire l'objet d'une décision de la commission paritaire pour les services de garde.

### Section 2. Primes

#### Art. 6. § 1er. Prime "arme"

La prime de 0,1239 EUR par heure accordée depuis le 1er juillet 1987 reste d'application pour les prestations avec arme.

Cette prime est indexée, de la même manière que le salaire. Elle est de 0,1540 EUR au 1er juillet 2003.

Cette prime n'est pas d'application dans les bases militaires et pour les transporteurs de fonds.

§ 2. Premie voor zon- en feestdagen

Aan alle categorieën van arbeiders wordt voor alle uren aanwezigheid toegekend :

- a) per 1 januari van elk jaar een premie voor arbeidsprestaties op zondag (van 00.00 u. tot 24.00 u.) deze is gelijk aan 20 pct. van het loon van categorie A en, vanaf 1 januari 2004, aan 20 pct. van het loon van categorie SB.
- b) een premie voor arbeidsprestaties gedurende de 11 feestdagen (van 00.00 u. tot 24.00); deze is gelijk aan 30 pct. van het loon van categorie A per 1 januari van elk jaar en, vanaf 1 januari 2004, aan 30 pct. van het loon van categorie SB per 1 januari van elk jaar.

Naast de wettelijke feestdagen :

- 1 januari : Nieuwjaar
- Paasmaandag
- 1 mei : Feest van de arbeid
- O.L.H.- Hemelvaart
- Pinkstermaandag
- 21 juli : Nationale feestdag
- 15 augustus : O.L.V.- Hemelvaart
- 1 november : Allerheiligen
- 11 november : Wapenstilstand
- 25 december : Kerstmis

§ 2. Prime de dimanche et de jours fériés

Il est accordé à toutes les catégories d'ouvriers pour toutes les heures de présence :

- a) au 1er janvier de chaque année, une prime pour les prestations du dimanche (de 00h00 à 24h00) équivalente à 20 p.c. du salaire de la catégorie A et à partir du 1er janvier 2004, à 20 p.c. du salaire de la catégorie SB.
- b) une prime pour les prestations durant les 11 jours fériés (de 00h00 à 24h00), équivalente à 30 p.c. du salaire de la catégorie A au 1er janvier de chaque année et à partir du 1er janvier 2004, à 30 p.c. du salaire de la catégorie SB au 1er janvier de chaque année.

Outre les jours fériés légaux :

- 1er janvier : Jour de l'an
- lundi de Pâques
- 1er mai : Fête du travail
- Ascension
- lundi de Pentecôte
- 21 juillet : Fête nationale
- 15 août : Assomption
- 1er novembre : Toussaint
- 11 novembre : Armistice
- 25 décembre : Noël

worden ook als feestdagen beschouwd de communautaire feestdagen, met name :

- 11 juli : Vlaamse gemeenschap
- 27 september : Franse gemeenschap
- 15 november : Duitstalige gemeenschap

Aan de -arbeiders die voltijds tewerkgesteld zijn en slechts 5 dagen werken in een arbeidstijdregeling van 6 dagen/37 uren, wordt 37/5 maal het werkelijk betaalde loon gewaarborgd.

### § 3. Nachtpremie

Per 1 januari van elk jaar aan alle categorieën van arbeiders wordt voor alle uren aanwezigheid tussen 22.00 uur en 6.00 uur, een nachtpremie toegekend die gelijk is aan 22,5 pct. van het loon van categorie A en, vanaf 1 januari 2004, aan 22,5 pct. van het loon van categorie SB.

De nachtpremies en de premies voor nachtarbeid en arbeidsprestaties op zon- en feestdagen zijn cumuleerbaar.

### § 4. Stand-by premie

Een premie van 5,70 EUR per 24 uur of 39,90 EUR per kalenderweek wordt toegekend aan de arbeiders die gedurende minstens 12 uren "stand-by" zijn.

sont considérés comme jours fériés les jours de fête communautaire, à savoir les :

- 11 juillet : Communauté flamande
- 27 septembre : Communauté française
- 15 novembre : Communauté germanophone

Aux ouvriers engagés à temps plein et ne travaillant que 5 jours dans un régime de 6 jours/37 heures, il est garanti 37/5 fois le salaire effectivement payé.

### § 3. Prime de nuit

Au 1er janvier de chaque année, il est accordé à toutes les catégories d'ouvriers pour toutes les heures de présence entre 22h00 et 6h00 une prime de nuit équivalente à 22,5 p.c. du salaire de la catégorie A et à partir du 1er janvier 2004, à 22,5 p.c. du salaire de la catégorie SB.

Les primes de nuit, de dimanche et de jours fériés sont cumulables.

### § 4. Prime "stand-by"

Une prime de 5,70 EUR par 24 heures ou de 39,90 EUR par semaine civile est accordée aux ouvriers en "stand by" d'au moins de 12 heures.

Onder "stand by" wordt verstaan, de toestand waarin de arbeider, hoewel hij volgens een voorafgaand akkoord met de werkgever niet van dienst is, oproepen moet antwoorden om onmiddellijk alarminterventies uit te voeren.

On entend par "stand by", la situation de l'ouvrier qui bien que n'étant pas de service, en vertu de l'accord préalable avec l'employeur, doit répondre sur le champ aux appels pour exécuter des interventions d'alarme.

Deze premie is niet van toepassing in de militaire basissen.

Cette prime n'est pas d'application dans les bases militaires.

## § 5. Anciënniteit

## § 5. Ancienneté

### a) premie

### a) prime

Sinds 1 januari 2001 wordt aan alle arbeiders een niet-recurrente anciënniteitspremie toegekend, die gelijk is aan :

Depuis le 1er janvier 2001, il est accordé à tous les ouvriers une prime d'ancienneté non récurrente équivalente à :

- 74,37 EUR na 5 jaar anciënniteit
- 123,95 EUR na 10 jaar anciënniteit
- 247,89 EUR na 15 jaar anciënniteit
- 371,84 EUR na 20 jaar anciënniteit
- 495,79 EUR na 25 jaar anciënniteit
- 619,73 EUR na 30 jaar anciënniteit.

- 74,37 EUR après 5 ans d'ancienneté
- 123,95 EUR après 10 ans d'ancienneté
- 247,89 EUR après 15 ans d'ancienneté
- 371,84 EUR après 20 ans d'ancienneté
- 495,79 EUR après 25 ans d'ancienneté
- 619,73 EUR après 30 ans d'ancienneté.

Men verstaat onder anciënniteit voor deze premie ofwel de contractuele anciënniteit, ofwel de conventionele anciënniteit, ofwel deze die het gevolg is van een overname van een commercieel contract, met inbegrip van de overnames van vóór 1997.

Pour cette prime, on entend par ancienneté : soit l'ancienneté contractuelle soit l'ancienneté conventionnelle soit celle qui résulte d'un transfert d'un contrat commercial, y compris un transfert avant 1997.

### b) anciënniteitsdag

### b) congé d'ancienneté

Worden toegekend :

- één betaalde recurrente anciënniteitsverlofdag na 10 jaar anciënniteit in de onderneming;
- twee betaalde recurrente anciënniteitsverlofdagen na 15 jaar anciënniteit in de onderneming;
- drie betaalde recurrente anciënniteitsverlofdagen na 20 jaar anciënniteit in de sector.

De hierboven genoemde recurrente anciënniteitsverlofdagen zijn niet cumuleerbaar.

#### § 6. Premie voor waardevervoer

Sinds 1 juni 2001 wordt aan **alle** waardevervoerders een niet-geïndexeerde premie van 0,1000 EUR per effectief gepresteerd uur toegekend.

#### § 7. Prestaties met hond

##### a) vergoeding

Sinds 1 juni 2001 wordt een lijst opgesteld van de arbeiders die op vaste basis prestaties doen met eigen hond. Deze arbeiders ontvangen een niet-geïndexeerde onderhoudsvergoeding van 99,16 EUR per maand, en dit op permanente basis in zover zij op deze lijst blijven staan.

Il est accordé :

- un jour de congé d'ancienneté payé récurrent après 10 ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- deux jours de congé d'ancienneté payés récurrents après 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- trois jours de congé d'ancienneté payés récurrents après 20 ans d'ancienneté dans le secteur.

Les jours de congé d'ancienneté récurrents, cités ci avant, ne sont pas cumulables.

#### § 6. Prime transport de fonds

Depuis le 1er juin 2001, il est accordé à tous les transporteurs de valeurs une prime non indexée de 0,1000 EUR par heure de prestation effective.

#### § 7. Prestations avec chien

##### a) indemnité

Depuis le 1er juin 2001, il est élaboré une liste des ouvriers effectuant sur une base fixe des prestations avec un chien personnel. Ces ouvriers recevront une indemnité permanente d'entretien non indexée de 99,16 EUR par mois pour autant qu'ils figurent toujours sur cette liste.

De arbeiders die op occasionele basis met eigen hond werken, ontvangen een onderhoudsvergoeding van 99,16 EUR per maand op voorwaarde dat zij in de betrokken maand minstens 1 prestatie met eigen hond verrichten.

Les ouvriers effectuant des prestations avec un chien personnel sur base occasionnelle recevront une indemnité d'entretien de 99,16 EUR par mois à condition qu'ils effectuent dans le mois concerné au moins une prestation avec chien personnel.

#### b) Premie

#### b) Prime

Sinds 1 juni 2001 wordt voor elk uur effectieve prestatie met hond (eigen hond of van de onderneming) een premie van 0,2500 EUR toegekend.

Depuis le 1er juin 2001, il est accordé une prime de 0,2500 EUR par heure pour toute prestation effective avec chien (personnel ou d'entreprise).

#### § 8. Syndicale premie

#### § 8. Prime syndicale

Het bedrag van de syndicale premie is op 123,95 EUR gebracht.

Le montant de la prime syndicale est porté à 123,95 EUR.

De referentieperiode van oktober tot september.

La période de référence est d'octobre à septembre.

#### § 9. Bestaanszekerheidsvergoeding

#### § 9. Indemnité de sécurité d'existence

Sinds 1 januari 2002, genieten de arbeiders getroffen door economische of technische werkloosheid genieten ten laste van het Sociaal Fonds voor de bewakingsondernemingen een bestaanszekerheidsvergoeding van 9,92 EUR ten belope van 60 dagen werkloosheid gedurende de referentieperiode (1 oktober tot en met 30 september).

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002, les ouvriers étant en chômage technique ou économique bénéficient, à charge du Fonds de sécurité d'existence des entreprises de gardiennage d'une indemnité de sécurité d'existence de 9,92 EUR par jour à concurrence de 60 jours chômés pendant la période de référence (1<sup>er</sup> octobre au 30 septembre).

§ 10. Met de betaling van de lonen in december 2003, zal een geschenkcheque met een zichtwaarde van 25 EUR aan alle arbeiders toegekend worden.

§ 10. Avec le paiement des salaires en décembre 2003, un chèque-cadeau d'une valeur faciale de 25 EUR sera octroyé à tous les ouvriers.

## Afdeling 3. Varia

Art. 7. § 1. De loonfiches zullen eenduidig en duidelijk alle elementen die deel uitmaken van de betaling en dat op een begrijpelijke wijze bevatten.

§ 2. Vanaf 1 juli 2003, zal een systeem van gegeneraliseerde vijfdagenweek op basis van de RSZ reglementering voor de waardevervoerders worden ingevoerd.

§ 3. Aan de arbeiders wordt het volgende gewaarborgd :

- a) voor de feestdagen : een dagloon gelijk aan 37/5de;
- b) voor hun deelneming aan de vergaderingen, hetzij van de ondernemingsraad, hetzij van het comité voor veiligheid en gezondheid, hetzij van de vakbondsafvaardiging, de aanwezigheidstijd;
- c) voor het anciënniteitsverlof een dagloon gelijk aan 37/6de;
- d) in geval van kort verzuim, de conventionele regel met een minimum dagloon gelijk aan 37/6de.

Punten c en d van § 3 zijn niet van toepassing voor de waardevervoerders.

## Section 3. Divers

Art. 7. § 1er. Les fiches de paiement comprendront d'une façon claire tous les éléments faisant partie du salaire.

§ 2. A partir du 1er juillet 2003, un système de cinq jours semaine généralisé sur base de la réglementation ONSS sera introduit pour les transporteurs de fonds.

§ 3. Il est garanti aux ouvriers :

- a) pour les jours fériés, un salaire journalier équivalent à 37/5;
- b) pour leur participation aux réunions soit du conseil d'entreprise, soit du comité pour la prévention et la protection au travail, soit de la délégation syndicale, le temps de présence;
- c) pour le congé d'ancienneté, un salaire journalier équivalent à 37/6;
- d) en cas de petit chômage, la règle conventionnelle avec un minimum de salaire journalier de 37/6.

Les points c et d ne sont pas d'application pour les transporteurs de fonds.

HOOFDSTUK III. *Bedienden*CHAPITRE III. *Employés*

## Afdeling 1. Loonschalen

## Section 1er. Barèmes

Art. 8. § 1. De lonen van de loonschaal en de werkelijk betaalde lonen worden verhoogd als volgt :

Art. 8. § 1er. Les salaires barémiques et réellement payés sont augmentés comme suit :

a. Voor de waardevervoerders: met 24,05 EUR op 1 januari 2004.

a. Pour les transporteurs de fonds : de 24,05 EUR au 1er janvier 2004.

b. Voor de administratieve en operationele bedienden andere dan de waardevervoerders: met 26,46 EUR op 1 januari 2004.

b. Pour les employés administratifs et opérationnels autre que transporteurs de fonds : 26,46 EUR au 1 janvier 2004.

Op 1 november 2004, zullen deze verhogen met 2 pct. voor zover er geen wettelijke indexatie in 2004 plaats vindt.

Au 1er novembre 2004, ils augmenteront de 2 p.c. pour autant qu'il n'y ait pas eu d'indexation légale en 2004.

§ 2. De minimum maandlonen per categorie bedoeld in artikels 3 en 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2001 betreffende de beroepenclassificatie, vanaf 1 juli 2003 zijn als volgt vastgesteld voor het administratief personeel en voor het operationeel personeel :

§ 2. Les rémunérations mensuelles minimales par catégorie visées aux articles 3 et 4 de la convention collective du 30 août 2001 relative à la classification des professions, sont fixées comme suit à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003 pour le personnel administratif et pour le personnel opérationnel :

Loonschalen voor het administratief personeel op 1 juli 2003 (in EUR)  
Barèmes de rémunération pour le personnel administratif au 1er juillet 2003 (en EUR)

Leeftijd - Age	Cat. 1	Cat. 2.	Cat. 3.	Cat. 4.
16	1 604,17	1 739,77	-	-
17	1 604,17	1 739,77	-	-
18	1 604,17	1 739,77	1 840,23	1 933,93
19	1 604,17	1 739,77	1 840,23	1 933,93
20	1 604,17	1 739,77	1 840,23	1 933,93
21	1 604,17	1 739,77	1 840,23	1 933,93
22	1 604,17	1 739,77	1 840,23	1 933,93
23	1 604,17	1 739,77	1 840,23	1 933,93
24	1 604,17	1 739,77	1 840,23	1 933,93
25	1 604,17	1 739,77	1 840,23	1 933,93
26	1 604,17	1 739,77	1 840,23	1 933,93
27	1 604,17	1 739,77	1 840,23	1 933,93
28	1 616,93	1 758,74	1 859,99	1 969,60
29	1 624,39	1 778,70	1 885,08	2 002,57
30	1 630,94	1 795,40	1 911,24	2 032,25
31	1 639,68	1 812,60	1 934,55	2 073,15
32	1 649,25	1 830,23	1 959,12	2 108,58
33	1 657,82	1 848,89	1 985,25	2 145,26
34	1 660,45	1 863,37	1 999,77	2 162,64
35	1 660,45	1 863,37	2 016,02	2 190,60
36	1 667,87	1 878,55	2 035,59	2 222,50
37	1 667,87	1 878,55	2 035,59	2 246,72
38	1 675,20	1 885,06	2 050,14	2 274,73
39	1 675,20	1 885,06	2 050,14	2 274,73
40	1 682,42	1 896,02	2 066,21	2 294,98
41	1 682,42	1 896,02	2 066,21	2 294,98
42	1 686,47	1 896,02	2 087,70	2 315,45
43	1 686,47	1 896,02	2 087,70	2 315,45
44	1 690,82	1 906,29	2 096,52	2 336,03
45	1 690,82	1 906,29	2 096,52	2 336,03
46	1 693,94	1 912,37	2 105,06	2 356,64
47	1 693,94	1 912,37	2 109,07	2 356,64
48	1 693,94	1 912,37	2 109,07	2 356,64
49	1 693,94	1 912,37	2 109,07	2 356,64
50	1 693,94	1 912,37	2 109,07	2 356,64
51	1 693,94	1 912,37	2 109,07	2 398,89
52	1 693,94	1 912,37	2 109,07	2 398,89
53	1 693,94	1 912,37	2 109,07	2 398,89
54	1 693,94	1 912,37	2 109,07	2 398,89
55	1 693,94	1 912,37	2 109,07	2 423,91

Loonschalen voor het operationeel personeel op 1 juli 2003 (in EUR)  
 Barèmes de rémunération pour le personnel opérationnel au 1er juillet 2003 (en EUR)

Leeftijd - age	Cat. OP1a	Cat. OP1b	Cat. OP2	Cat. OP3	Cat. OP4
16	-	1 739,77	-	-	-
17	-	1 739,77	-	-	-
18	1 685,21	1 739,77	1 766,21	1 937,15	2 193,00
19	1 685,21	1 739,77	1 766,21	1 937,15	2 193,00
20	1 685,21	1 739,77	1 766,21	1 937,15	2 193,00
21	1 685,21	1 739,77	1 766,21	1 937,15	2 193,00
22	1 685,21	1 739,77	1 766,21	1 937,15	2 193,00
23	1 685,21	1 739,77	1 766,21	1 937,15	2 193,00
24	1 685,21	1 739,77	1 766,21	1 937,15	2 193,00
25	1 685,21	1 739,77	1 766,21	1 937,15	2 193,00
26	1 685,21	1 739,77	1 766,21	1 937,15	2 193,00
27	1 685,21	1 739,77	1 766,21	1 937,15	2 193,00
28	1 691,58	1 758,74	1 766,21	1 937,15	2 193,00
29	1 695,31	1 778,70	1 766,21	1 937,15	2 193,00
30	1 724,50	1 795,40	1 766,21	1 937,15	2 193,00
31	1 737,66	1 812,60	1 766,21	1 937,15	2 193,00
32	1 751,39	1 830,23	1 814,52	1 993,74	2 193,00
33	1 765,31	1 848,89	1 814,52	1 993,74	2 193,00
34	1 774,02	1 863,37	1 862,90	2 050,24	2 193,00
35	1 775,44	1 863,37	1 886,94	2 078,49	2 193,00
36	1 781,53	1 878,55	1 894,70	2 087,91	2 228,62
37	1 785,43	1 878,55	1 894,70	2 087,91	2 228,62
38	1 792,94	1 885,06	1 910,10	2 106,73	2 299,75
39	1 796,80	1 885,06	1 910,10	2 106,73	2 299,75
40	1 804,30	1 896,02	1 925,63	2 125,44	2 370,91
41	1 807,22	1 896,02	1 925,63	2 125,44	2 370,91
42	1 812,25	1 896,02	1 937,59	2 140,05	2 393,59
43	1 815,27	1 896,02	1 937,59	2 140,05	2 393,59
44	1 820,42	1 906,29	1 949,72	2 154,82	2 416,20
45	1 823,39	1 906,29	1 955,71	2 162,12	2 427,49
46	1 827,36	1 912,37	1 960,50	2 168,11	2 434,45
47	1 829,82	1 912,37	1 960,50	2 168,11	2 434,45
48	1 832,29	1 912,37	1 970,11	2 180,01	2 448,41
49	1 834,71	1 912,37	1 970,11	2 180,01	2 448,41
50	1 837,19	1 912,37	1 979,76	2 191,95	2 462,39
51	1 937,19	1 912,37	1 979,76	2 191,95	2 462,39
52	1 839,58	1 912,37	1 985,18	2 196,90	2 469,18
53	1 839,58	1 912,37	1 985,18	2 196,90	2 469,18
54	1 842,32	1 912,37	1 990,62	2 201,93	2 475,91
55	1 843,66	1 912,37	1 993,32	2 204,34	2 479,38

§ 3. De minimum maandlonen per categorie bedoeld in artikels 11 en 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2003 betreffende de beroepenclassificatie, vanaf 1 januari 2004 (met inbegrip van de conventionele verhoging van 26,46 EUR) zijn als volgt vastgesteld voor het administratief personeel en voor het operationeel personeel :

§ 3. Les rémunérations mensuelles minimales par catégorie visées aux articles 11 et 12 de la convention collective du 30 octobre 2003 relative à la classification des professions, sont fixées comme suit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 (augmentation conventionnelle de 26,46€ incluse) pour le personnel administratif et pour le personnel opérationnel :

Loonschalen voor het administratief personeel op 1 januari 2004 (in EUR)  
 Barèmes de rémunération pour le personnel administratif au 1er janvier 2004 (en EUR)

Leeftijd - Age	Cat. 1	Cat. 2.	Cat. 3.	Cat. 4.
16	1 657,40	1 821,86	-	-
17	1 657,40	1 821,86	-	-
18	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
19	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
20	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
21	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
22	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
23	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
24	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
25	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
26	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
27	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
28	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
29	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
30	1 657,40	1 821,86	1 937,70	2 058,71
31	1 666,14	1 839,06	1 961,01	2 099,61
32	1 675,71	1 856,69	1 985,58	2 135,04
33	1 684,28	1 875,35	2 011,71	2 171,72
34	1 686,91	1 889,83	2 026,23	2 189,10
35	1 686,91	1 889,83	2 042,48	2 217,06
36	1 694,33	1 905,01	2 062,05	2 248,96
37	1 694,33	1 905,01	2 062,05	2 273,18
38	1 701,66	1 911,52	2 076,60	2 301,19
39	1 701,66	1 911,52	2 076,60	2 301,19
40	1 708,88	1 922,48	2 092,67	2 321,44
41	1 708,88	1 922,48	2 092,67	2 321,44
42	1 712,93	1 922,48	2 114,16	2 341,91
43	1 712,93	1 922,48	2 114,16	2 341,91
44	1 717,28	1 932,75	2 122,98	2 362,49
45	1 717,28	1 932,75	2 122,98	2 362,49
46	1 720,40	1 938,83	2 132,52	2 383,10
47	1 720,40	1 938,83	2 135,53	2 383,10
48	1 720,40	1 938,83	2 135,53	2 383,10
49	1 720,40	1 938,83	2 135,53	2 383,10
50	1 720,40	1 938,83	2 135,53	2 425,35
51	1 720,40	1 938,83	2 135,53	2 425,35
52	1 720,40	1 938,83	2 135,53	2 425,35
53	1 720,40	1 938,83	2 135,53	2 425,35
54	1 720,40	1 938,83	2 135,53	2 425,35
55	1 720,40	1 938,83	2 135,53	2 450,37

Loonschalen voor het operationeel personeel op 1 januari 2004 (in EUR)  
 Barèmes de rémunération pour le personnel opérationnel au 1er janvier 2004 (en EUR)

Leeftijd - âge	Cat. OP1a	Cat. OP1b	Cat. OP2	Cat. OP3	Cat. OP4
16	-	1 821,86	-	-	-
17	-	1 821,86	-	-	-
18	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
19	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
20	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
21	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
22	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
23	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
24	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
25	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
26	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
27	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
28	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
29	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
30	1 750,96	1 821,86	1 792,67	1 963,61	2 219,46
31	1 764,12	1 839,06	1 792,67	1 963,61	2 219,46
32	1 777,85	1 856,69	1 840,98	2 020,20	2 219,46
33	1 791,77	1 875,35	1 840,98	2 020,20	2 219,46
34	1 800,48	1 889,83	1 889,36	2 076,70	2 219,46
35	1 801,90	1 889,83	1 913,40	2 104,95	2 219,46
36	1 807,99	1 905,01	1 921,16	2 114,37	2 255,08
37	1 811,89	1 905,01	1 921,16	2 114,37	2 255,08
38	1 819,40	1 911,52	1 936,56	2 133,19	2 326,21
39	1 823,26	1 911,52	1 936,56	2 133,19	2 326,21
40	1 830,76	1 922,48	1 952,09	2 151,90	2 397,37
41	1 833,68	1 922,48	1 952,09	2 151,90	2 397,37
42	1 838,71	1 922,48	1 964,05	2 166,51	2 420,05
43	1 841,73	1 922,48	1 964,05	2 166,51	2 420,05
44	1 846,88	1 932,75	1 976,18	2 181,28	2 442,66
45	1 849,85	1 932,75	1 982,17	2 188,58	2 453,95
46	1 853,82	1 938,83	1 986,96	2 194,57	2 460,91
47	1 856,28	1 938,83	1 986,96	2 194,57	2 460,91
48	1 858,75	1 938,83	1 996,57	2 206,47	2 474,87
49	1 861,17	1 938,83	1 996,57	2 206,47	2 474,87
50	1 863,65	1 938,83	2 006,22	2 218,41	2 488,85
51	1 863,65	1 938,83	2 006,22	2 218,41	2 488,85
52	1 866,04	1 938,83	2 011,64	2 223,36	2 495,64
53	1 866,04	1 938,83	2 011,64	2 223,36	2 495,64
54	1 868,78	1 938,83	2 017,08	2 228,39	2 502,37
55	1 870,12	1 938,83	2 019,78	2 230,80	2 505,84

§ 3. Loonschalen voor de vertegenwoordigers - verkopers

De vertegenwoordigers-verkopers zonder commissieloon genieten van de van kracht zijnde loonschaal van het administratief personeel categorie 4.

De vertegenwoordigers-verkopers met commissieloon genieten een vast geïndexeerd minimumloon van 1668,00 EUR vanaf 1 juli 2003 en van 1694,46 EUR vanaf 1 januari 2004.

In elk geval mag het minimumloon (vast barema + commissies) niet lager zijn dan het loon dat geldt voor het administratief bediendepersoneel van categorie 4.

De baremisaties van het administratieve personeel (1,2,3 en 4) en van het operationele personeel (OP1A en OP1B) zullen starten als volgt :

vanaf 25 jaar op 1 augustus 2001

vanaf 27 jaar op 1 augustus 2002

vanaf 30 jaar op 1 januari 2004.

§ 4. Loonschalen voor de studenten

§ 3. Barèmes pour les représentants - vendeurs

Les représentants-vendeurs sans commission bénéficient du barème de rémunération en vigueur pour le personnel employé administratif de la catégorie 4.

les représentants-vendeurs avec commissions bénéficient d'un barème minimum fixe indexé, de 1668,00 EUR à partir du 1er juillet 2003 et de 1694,46 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

En tout état de cause, la rémunération minimum (barème fixe + commissions) ne peut être inférieure à la rémunération en vigueur pour le personnel employé administratif de la catégorie 4.

Les barémisations du personnel administratif (1,2,3 et 4) et opérationnel (OP1A et OP1B) démarreront de la manière suivante :

à partir de 25 ans dès le 1er août 2001

à partir de 27 ans dès le 1er août 2002

à partir de 30 ans dès le 1er janvier 2004.

§ 4. Barèmes d'étudiants

Loonschalen voor de administratieve job-studenten vanaf 1 juli 2003 (in EUR)				
Barèmes de rémunération pour les étudiants administratifs à partir du 1er juillet 2003 (en EUR)				
Leeftijd age	Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2	Categorie 3 Catégorie 3	Categorie 4 Catégorie 4
16	1 442,67	1 492,81	-	-
17	1 480,35	1 533,63	-	-
18	1 512,07	1 566,41	1 642,80	1 741,56
19	1 533,48	1 590,53	1 670,45	1 770,60
20	1 542,40	1 609,73	1 679,16	1 779,40
21	1 544,11	1 628,21	1 688,19	1 788,55
22	1 558,94	1 647,68	1 714,04	1 797,09
23	1 567,62	1 665,29	1 739,28	1 804,85
24	1 574,30	1 683,55	1 762,42	1 839,14

Loonschalen voor de operationale job-studenten op 1 juli 2003 (in EUR) Barèmes de rémunération pour les étudiants opérationnels au 1er juillet 2003 (en EUR)					
Leeftijd -age	Cat. OP1a	Cat. OP1b	Cat. OP2	Cat. OP3	Cat. OP4
16	-	1 492,81	-	-	-
17	-	1 533,63	-	-	-
18	1 639,12	1 566,41	1 766,21	1 937,15	2 193,00
19	1 649,81	1 590,53	1 766,21	1 937,15	2 193,00
20	1 654,33	1 609,73	1 766,21	1 937,15	2 193,00
21	1 660,16	1 628,21	1 766,21	1 937,15	2 193,00
22	1 662,59	1 647,68	1 766,21	1 937,15	2 193,00
23	1 661,91	1 665,29	1 766,21	1 937,15	2 193,00
24	1 670,27	1 683,55	1 766,21	1 937,15	2 193,00

Loonschalen voor de administratieve job-studenten vanaf 1 januari 2004 (in EUR) Barèmes de rémunération pour les étudiants administratifs à partir du 1er janvier 2004 (en EUR)				
Leeftijd age	Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2	Categorie 3 Catégorie 3	Categorie 4 Catégorie 4
16	1 469,13	1 519,27	-	-
17	1 506,81	1 560,09	-	-
18	1 538,53	1 592,87	1 669,26	1 768,02
19	1 559,94	1 616,99	1 696,91	1 797,06
20	1 568,86	1 636,19	1 705,62	1 805,86
21	1 580,57	1 654,67	1 714,65	1 815,01
22	1 585,40	1 674,14	1 740,50	1 823,55
23	1 594,08	1 691,75	1 765,74	1 831,31
24	1 600,76	1 710,01	1 788,88	1 865,60

Loonschalen voor de operationale job-studenten op 1 januari 2004 (in EUR) Barèmes de rémunération pour les étudiants opérationnels au 1er janvier 2004 (en EUR)					
Leeftijd -age	Cat. OPl a	Cat. OPl b	Cat. OP2	Cat. OP3	Cat. OP4
16	-	1 519,27	-	-	-
17	-	1 560,09	-	-	-
18	1 665,58	1 592,87	1 792,67	1 963,61	2 219,46
19	1 676,27	1 616,99	1 792,67	1 963,61	2 219,46
20	1 680,79	1 636,19	1 792,67	1 963,61	2 219,46
21	1 686,62	1 654,67	1 792,67	1 963,61	2 219,46
22	1 689,05	1 674,14	1 792,67	1 963,61	2 219,46
23	1 693,37	1 691,75	1 792,67	1 963,61	2 219,46
24	1 696,73	1 710,01	1 792,67	1 963,61	2 219,46

§ 5. Een werkgroep zal worden opgedragen de mogelijkheden te bestuderen om over te gaan naar een baremisatie gebaseerd op anciënniteit in plaats van op leeftijd. Deze werkgroep moet zijn besluiten voorleggen tegen ten laatste 31 december 2004.

§ 5. Un groupe de travail sera chargé d'examiner les possibilités de passer à une barémisation basée sur l'ancienneté plutôt que sur l'âge. Ce groupe de travail devra remettre ses conclusions pour le 31 décembre 2004 au plus tard.

## Afdeling 2. Premies

## Section 2. Primes

### Art. 9. § 1. Wapenpremie

### Art. 9. § 1er. Prime "arme"

Een premie van bruto 0,1510 EUR per uur op 1 maart 2002, geïndexeerd, wordt toegekend aan de categorieën 2, 3 en 4 (operationele) voor de gewapende prestaties op verzoek van de werkgever. Vanaf 1 juli 2003, ingevolge de indexering, zal deze premie 0,1540 per uur bedragen.

Une prime de 0,1510 EUR bruts par heure au 1er mars 2002, indexée, est octroyée aux catégories 2, 3 et 4 (opérationnelles) pour des prestations avec arme sur demande de l'employeur. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003, suite à l'indexation, cette prime s'élèvera à 0,1540 EUR par heure.

### § 2. "Stand by" premie

### § 2. Prime "stand by"

Er wordt een premie van 5,70 EUR per 24 uur of van 39,90 EUR per kalenderweek toegekend aan het personeel in "stand by". Een minimum van 2,85 EUR wordt gewaarborgd voor een "stand by" van minder dan 12 uur.

Une prime de 5,70 EUR par 24 heures ou de 39,90 EUR par semaine civile est accordée au personnel en "stand by". Un minimum de 2,85 EUR est garanti pour un "stand by" de moins de 12 heures.

Onder "stand by" verstaat men de situatie van het operationeel personeel dat, niettegenstaande het niet van dienst is, uit hoofde van een voorafgaand akkoord met de werkgever, onmiddellijk oproepen moet beantwoorden om een prestatie uit te voeren.

On entend par "stand by" la situation du personnel opérationnel qui bien que n'étant pas de service, en vertu d'un accord préalable avec l'employeur, doit répondre sur le champ aux appels pour exécuter une prestation.

Iedere maand wordt de lijst van het personeel dat "stand by" is medegedeeld aan de vakbondsafvaardiging. Het personeel dat op deze lijst vermeld is, geniet automatisch de "stand by" premie.

Chaque mois, la liste du personnel qui sera en "stand by" sera communiquée à la délégation syndicale. Automatiquement, le personnel figurant sur cette liste bénéficiera de la prime "stand by".

## § 3. Nachtpremie

Een nachtpremie wordt toegekend per gepresteerd uur tussen 22.00 en 06.00 uur. Sinds 1 juni 2002 bedraagt deze 2,1847 EUR. Vanaf 1 juli 2003, ingevolge de indexering, zal deze premie 2,2284 EUR bedragen. Deze premie wordt geïndexeerd conform aan het systeem voorzien voor de loonschalen.

## § 4. Zondagspremie

Een premie wordt toegekend voor zondagprestaties (van 00.00 tot 24.00 uur). Sinds 1 juni 2002 bedraagt deze 1,8062 EUR per uur. Vanaf 1 juli 2003, ingevolge de indexering, bedraagt deze premie 1,8423 EUR per uur. Deze premie wordt geïndexeerd conform het systeem dat bepaald is voor de loonschalen.

## § 5. Premie voor wettelijke feestdagen

Een bijzondere premie wordt toegekend tijdens de 11 feestdagen. Sinds 1 juni 2002 bedraagt deze 2,7506 EUR per uur. Vanaf 1 juli 2003, ingevolge de indexering, zal deze premie 2,8056 EUR per uur bedragen.

Voor de berekening van deze premie, begint de dag om 00.00 uur. Deze premie wordt geïndexeerd conform aan het systeem voorzien voor de loonschalen.

Behalve de wettelijke feestdagen worden als feestdagen beschouwd de communautaire feestdagen :

## § 3. Prime de nuit

Une prime de nuit est accordée par heure prestée entre 22.00 et 06.00 heures. Depuis le 1er juin 2002, elle s'élève à 2,1847 EUR. A partir du 1er juillet 2003, suite à l'indexation, cette prime s'élèvera à 2,2284 EUR. Cette prime est indexée conformément au système prévu pour les barèmes.

## § 4. Prime de dimanche

Une prime est accordée pour les prestations effectuées les dimanches (de 00.00 à 24.00 heures). Depuis le 1er juin 2002, elle s'élève à 1,8062 EUR par heure. A partir du 1 juillet 2003, suite à l'indexation, cette prime s'élève à 1,8423 EUR par heure. Cette prime est indexée conformément au système prévu pour les barèmes.

## § 5. Prime de jours fériés

Une prime spéciale est accordée durant les 11 jours fériés. Depuis le 1er juin 2002, elle s'élève à 2,7506 EUR par heure. A partir du 1 juillet 2003, suite à l'indexation, la prime s'élèvera à 2,8056 EUR par heure.

Pour le calcul de cette prime, la journée commence à 00.00 heure. Cette prime est indexée conformément au système prévu pour les barèmes.

Outre les jours fériés légaux, sont considérés comme jours fériés les jours de fête communautaire :

11 juli : van de Vlaamse Gemeenschap

27 september : van de Franse Gemeenschap

15 november : van de Duitse Gemeenschap

#### § 6. Forfaitaire premie

Ieder jaar wordt bij de loonuitbetaling van december aan alle administratieve en operationele bedienden een forfaitaire premie toegekend. Het bedrag ervan wordt toegekend aan het voltijds tewerkgestelde personeel en, verhoudingsgewijs, aan het deeltijds tewerkgestelde personeel. Er wordt eveneens rekening gehouden met het aantal volledige maanden arbeidsprestaties in de loop van het jaar en met de wettelijk gelijkgestelde dagen.

Sinds 1 maart 2002, bedraagt deze premie 126,28EUR. Vanaf 1 juli 2003, ingevolge de indexering, zal deze premie 128,81 EUR bedragen.

Deze premie zal worden geïndexeerd conform aan het systeem voorzien voor de loonschalen.

#### § 7. Waardevervoer

De bedienden die prestaties uitvoeren als waardevervoer bij de C.I.T. worden gelijkgesteld met de operationele bedienden en genieten bijgevolg van dezelfde premies en voordelen.

Bovendien wordt aan alle waardevervoerders sinds 1 augustus 2001 een niet geïndexeerde premie van 0,10 EUR per effectief gepresteerd uur toegekend.

11 juillet : pour la Communauté flamande

27 septembre : pour la Communauté française

15 novembre : pour la Communauté germanophone

#### § 6. Prime forfaitaire

Chaque année, avec le traitement de décembre, une prime forfaitaire est octroyée à tous les employés administratifs et opérationnels. Le montant de cette prime est octroyé au personnel occupé à temps plein et au prorata, au personnel occupé à temps partiel. Il sera tenu compte également du nombre de mois entiers de prestation en cours d'année et des jours légalement assimilés.

Depuis le 1er mars 2002, cette prime s'élève à 126,28 EUR. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2003, suite à l'indexation, cette prime s'élèvera à 128,81 EUR.

Cette prime est indexée conformément au système prévu pour les barèmes.

#### § 7. Transporteurs de fonds

Les employés prestant comme transporteurs de fonds dans le C.I.T. sont assimilés aux employés opérationnels et bénéficient de ce fait des mêmes primes et avantages.

En outre depuis le 1er août 2001 il est accordé à tous les transporteurs de valeurs une prime non indexée de 0,10 EUR par heure de prestation effective.

Er wordt eveneens de betaling voorzien van een 1/2 uur rust per effectieve prestatie van 4 uren.

Vanaf 1 juli 2003, zal een systeem van gegeneraliseerde vijf dagenweek op basis van de RSZ reglementering voor de waardevervoerders worden ingevoerd.

Er dient genoteerd te worden dat het rustuur dat door de werknemer wordt genomen, bv. in een bank, om zijn maaltijd te genieten, niet wordt beschouwd als zijnde effectief gepresteerd en dus niet wordt betaald.

De situatie van bedienden die in zekere diensten tewerkgesteld zijn, zoals de C.I.T., blijft eigen aan sommige firma's; in geen enkel geval zal zij enigerlei verplichtingen meebrengen voor het geheel van de sector.

Ten titel van inlichting: bijlage bevat de loonschaal van de waardevervoerders.

#### § 8. Ancienniteit

##### a) Premie

Er wordt een niet-recurrente anciënniteitspremie toegekend, in de maand van de verjaardag van de indiensttreding. Sinds 1 januari 2001 bedraagt deze premie 99,16 EUR na 5 jaar, 198,31 EUR na 10 jaar, 247,89 EUR na 15 jaar, 371,84 EUR na 20 jaar, 495,79 EUR na 25 jaar en 619,73 EUR na 30 jaar dienst in de onderneming, onverminderd voordeliger bestaande situaties.

Il est également prévu le paiement de 1/2 heure de repos par 4 heures effectivement prestées.

A partir du 1er juillet 2003, un système de cinq jours généralisé sur base de la réglementation ONSS sera introduit pour les transporteurs de fonds.

Il est à noter que l'heure de repos prise par un travailleur, par exemple dans une banque, pour prendre son repas, n'est pas considérée comme effectivement prestée et n'est donc pas payée.

La situation des employés travaillant dans certains services tel que le C.I.T., reste particulière à certaines entreprises; en aucun cas, elle n'engendrera des obligations quelconques pour l'ensemble du secteur.

A titre indicatif, l'annexe reprend le barème des transporteurs de fonds employés.

#### § 8. Ancienneté

##### a) Prime

Il est accordé une prime d'ancienneté non récurrente dans le mois d'anniversaire d'entrée en service. Depuis le 1er janvier 2001, le montant s'élève à 99,16 EUR après 5 ans, à 198,31 EUR après 10 ans, à 247,89 EUR après 15 ans, à 371,84 EUR après 20 ans, à 495,79 EUR après 25 ans et à 619,73 EUR après 30 ans de service dans l'entreprise sans préjudice aux situations plus favorables existantes.

Deze bepaling is niet cumuleerbaar en betreft niet het personeel dat reeds een gelijkwaardig voordeel geniet.

Cette disposition n'est pas cumulative et ne concerne pas le personnel qui reçoit déjà un avantage équivalent.

#### b) Verlof

Een dag verlof zal toegekend worden aan de bedienden die 5 jaar dienst tellen in de onderneming.

#### b) Congés

Un jour de congé est octroyé aux employés qui comptent 5 ans de service dans l'entreprise.

Een tweede verlofdag zal hun toegekend worden wanneer zij 10 jaar dienst tellen in de onderneming; een derde dag bij hun 15 jaar dienst en een vierde dag na 20 jaar dienst, een vijfde dag na 25 jaar dienst en een zesde dag na 30 jaar dienst.

Un deuxième jour de congé leur est octroyé lorsqu'ils ont 10 années de service dans l'entreprise, un troisième jour lorsqu'ils ont 15 années de service et un quatrième jour après 20 années de service, un cinquième après 25 ans et un sixième après 30 ans de service.

Deze bijkomende verlofdagen zijn recurrent en mogen in principe niet genomen worden aansluitend op de verlofdagen voorzien voor het jaarlijks verlof.

Ces jours de congé supplémentaires sont récurrents et ne peuvent en principe être accolés aux jours de congés prévus pour les vacances annuelles.

Het recht op deze bijkomende verlofdagen gaat in op de datum van de verjaardag.

Le droit à ces jours de congé supplémentaires est acquis à la date anniversaire.

Zonder afbreuk van de voornoemde bepalingen, dienen al de bijkomende verlofdagen te worden genomen binnen het lopende jaar en in ieder geval vóór 1 januari van het volgende jaar.

Sans préjudice aux dispositions citées ci-avant, tous les congés supplémentaires aux vacances annuelles doivent être pris dans l'année en cours et de toute façon avant le 1er janvier de l'année suivante.

#### § 9. Eindejaarspremie

Een eindejaarspremie, gelijk aan een volledige 13de maand, wordt in de loop van de maand december van elk jaar en vòòr de eindejaarsfeesten, betaald aan de bedienden, volgens een pro rata van het aantal gepresteerde maanden van het lopende jaar, alsmede van de wettelijke gelijkgestelde dagen. De halve maand wordt pro rata in aanmerking genomen.

#### § 9. Prime de fin d'année

Une prime de fin d'année, équivalente à un 13ème mois complet, est payée dans le courant du mois de décembre de chaque année, avant les fêtes de fin d'année, aux employés, au prorata des mois effectivement prestés dans l'année en cours, ainsi que des jours légalement assimilés. Le demi-mois est pris en compte dans le calcul, au prorata.

Behoudens zwaarwichtige redenen, heeft de bediende, die in de loop van het jaar de onderneming verlaat ingevolge vrijwillig ontslag of een ontslag uit hoofde van de werkgever, eveneens recht op een premie berekend pro rata van het aantal gepresteerde maanden tijdens het lopende jaar; de halve maand wordt pro rata in aanmerking genomen.

#### § 10. Vakbondspremie

Het bedrag van de syndicale premie is op 123,95 EUR gebracht. Deze premie zal alle vorige formules vervangen, ook deze van de opleidingspremie.

De referentieperiode loopt van 1 januari tot 31 december.

§ 11. Met de betaling van de lonen in december 2003, zal een geschenkcheque met een zichtwaarde van 25 EUR aan alle bedienden toegekend worden.

§ 12. Al deze premies zijn cumuleerbaar.

#### HOOFDSTUK IV.

##### *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 10. § 1. De minimum uur- en maandlonen die bepaald zijn in artikelen 2 en 3 en de werkelijk uitbetaalde lonen, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks wordt vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Hormis le cas de faute grave, l'employé qui quitte l'entreprise au cours de l'année, volontairement ou suite à un licenciement du fait de l'employeur, a également droit à une prime calculée au prorata des mois qu'il aura prestés dans l'année en cours; le demi-mois est pris en compte dans le calcul, au prorata.

#### § 10. Prime syndicale

Le montant de la prime syndicale est porté à 123,95 EUR. Cette prime remplacera toutes les formules antérieures, y compris la prime de formation.

La période de référence est du 1er janvier au 31 décembre.

§ 11. Avec le paiement des salaires en décembre 2003, un chèque-cadeau d'une valeur faciale de 25 EUR sera octroyé à tous les employés.

§ 12. Toutes les primes sont cumulables.

#### CHAPITRE IV.

##### *Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 10. § 1er. Les salaires horaires et mensuels minimums fixés aux articles 2 et 3 et les salaires effectivement payés sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

§ 2. De lonen die op 1 juni 2002 worden uitbetaald stemmen overeen met het spilindexcijfer 109,45 (basis 1996). De lonen die op 1 juli 2003 worden uitbetaald stemmen overeen met het spilindexcijfer 111,64 (basis 1996).

§ 3. Telkens het viermaandelijks indexcijfer van de consumptieprijzen één van de spilindexcijfers bereikt, worden de lonen die gekoppeld zijn aan het spilindexcijfer 111,64 opnieuw berekend door er de coëfficiënt 1,02n op toe te passen, waarbij "n" de rang van het bereikte spilindexcijfer vertegenwoordigt.

Onder spilindexcijfers moet worden verstaan, de getallen die behoren tot een reeks waarvan het eerste 111,64 is en waarvan elk van de volgende wordt bekomen door het voorgaande te vermenigvuldigen met 1,02.

De breuken van één honderdste van een punt worden naar het hogere honderdste afgerond of verwaarloosd, naargelang zij al dan niet 50 pct. van een honderdste bereiken.

§ 4. De lonen worden aangepast vanaf de tweede maand die volgt op de maand waarin het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

§ 5. Het resultaat van de berekeningen van de aanpassing van de uurlonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt afgerond naar het hogere of het lagere vierde cijfer na de komma, naargelang het vijfde cijfer na de komma al dan niet 5 bereikt.

§ 2. Les salaires payés depuis le 1er juin 2002 correspondent à l'indice-pivot 109,45 (base 1996). Les salaires payés le 1er juillet 2003 correspondent à l'indice-pivot 111,64 (base 1996).

§ 3. Chaque fois que l'indice quadrimestriel des prix à la consommation atteint l'un des indices-pivots, les salaires, rattachés à l'indice-pivot 111,64 sont calculés à nouveau en les affectant du coefficient 1,02n, "n" représentant le rang de l'indice-pivot atteint.

Par indices-pivots, il faut entendre les nombres appartenant à une série dont le premier est 111,64 et dont chacun des suivants est obtenu en multipliant le précédent par 1,02.

Les fractions d'un centième de point sont arrondies au centième de point supérieur ou négligées, selon qu'elles atteignent ou non 50 p.c. d'un centième.

§ 4. La modification des salaires est appliquée à partir du deuxième mois qui suit le mois au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui justifie la modification.

§ 5. Le résultat des calculs de l'adaptation des salaires horaires à l'indice des prix à la consommation est arrondi au 4ème chiffre après la virgule supérieur ou inférieur selon que le cinquième chiffre après la virgule atteint ou non 5.

Het resultaat van de berekeningen van de aanpassing van de maandlonen aan het **indexcijfer** van de **consumptieprijzen** wordt afgerond naar het hogere of het lagere tweede **cijfer** na de **komma**, naargelang het derde cijfer na de komma al dan niet 5 bereikt.

§ 6. Wanneer terzelfder tijd een verhoging van de lonen die het gevolg is van de koppeling van deze lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en een andere loonsverhoging moet worden toegepast, wordt de aanpassing die het gevolg is van de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen uitgevoerd vooraleer de lonen volgens de vastgestelde verhoging worden aangepast.

#### HOOFDSTUK V. *Algemeenheden*

Art. 11. § 1. Indien sommige van de voordelen, opgenomen in deze collectieve arbeidsovereenkomst, reeds geheel of gedeeltelijk door bepaalde werkgevers worden toegepast op werknemers, wordt tussen de ondertekenende **partijen** overeengekomen dat deze werkgevers **enkel** het eventuele verschil tussen wat reeds werd toegekend en wat is bepaald in de huidige overeenkomst, **moeten** betalen.

**Alle** hogere voordelen die reeds worden toegekend blijven verkregen.

§ 2. **Alle** bepalingen van de bestaande overeenkomsten die niet door deze conventie worden gewijzigd blijven van toepassing, **meer** in het bijzonder inzake waardevervoer.

Le résultat des calculs de l'adaptation des salaires mensuels à l'indice des prix à la consommation est arrondi au 2ème chiffre après la virgule supérieur ou inférieur selon que le troisième chiffre après la virgule atteint ou non 5.

§ 6. S'il faut appliquer en même temps une augmentation des salaires comme suite à leur liaison à l'indice des prix à la consommation et une autre augmentation des salaires, l'adaptation résultant de la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation est appliquée avant l'adaptation des salaires selon l'augmentation prévue.

#### CHAPITRE V. *Généralités*

Art. 11. § 1er. Si certaines des dispositions, reprises dans la présente convention collective de travail, sont déjà appliquées aux travailleurs, entièrement ou partiellement, par certains employeurs, il est convenu entre les parties signataires que ces derniers doivent octroyer uniquement la différence éventuelle entre ce qu'ils accordaient déjà et ce qui est prévu par la présente convention.

Tous les avantages supérieurs déjà octroyés restent acquis.

§ 2. Toutes les dispositions des conventions existantes, qui ne sont pas modifiées par la présente convention, restent d'application, plus particulièrement les dispositions concernant le transport de valeurs.

§ 3. Alle voordeliger overeenkomsten en voor zover ze niet strijdig zijn met de algemene bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten blijven behouden.

## HOOFDSTUK VI. *Slotbepalingen*

Art. 12. § 1. In geval van betwisting zijn partijen akkoord om uitsluitend een beroep te doen op de voorzitter van het paritair comité die een verzoeningsbureau kan samenstellen en een oplossing kan voorstellen aan betrokken partijen.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2003 en is gesloten voor onbepaalde duur.

§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt

- de artikelen 3, 4 en 23 § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2001 (koninklijk besluit van 11 mei 2003 - Belgisch Staatsblad van 21 mei 2003) betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en tot vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor de arbeiders tewerkgesteld in de privé-sector van de bewakingsdiensten;
- alsook de artikelen 5, 6, 8 en 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2001, betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden van de bedienden;

§ 3. Toutes les conventions plus favorables pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec les dispositions générales des conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, restent d'application.

## CHAPITRE VI. *Dispositions finales*

Art. 12. § 1er. En cas de différend les parties s'engagent à faire d'abord appel à l'intervention du président de la commission paritaire qui peut réunir le bureau de conciliation afin de proposer une solution aux parties concernées.

§ 2. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> juin 2003 et est conclue pour une durée indéterminée

§ 3. Cette convention collective de travail annule et remplace

- les articles 3, 4 et 23 § 3 de la convention collective de travail du 29 juin 2001 (arrêté royal du 11 mai 2003 - Moniteur belge du 21 mai 2003) concernant la promotion de l'emploi et la fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur privé;
- les articles 5, 6, 8 et 10 de la convention collective du 30 août 2001 concernant la promotion de l'emploi et fixant les conditions de travail et de rémunération des employés;

- de artikelen 3 tot en met 12, 15 §§ 1 en 2 en 17 §§ 2 en 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 1997 (koninklijk besluit van 14 december 2001 - Belgisch Staatsblad van 22 januari 2002) betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden van de arbeiders die bewakingsdiensten verrichten in de militaire sector;

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 1996 (koninklijk besluit van 10 mei 2001 - Belgisch Staatsblad van 7 augustus 2001) betreffende de erkenning van de functie van vervoerder van fondsen en/of waarden.

§ 4. Vanaf 1 oktober 2004 kan zij worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

- les articles 3 à 12, 15 §§ 1 et 2 et 17 §§ 2 et 3 de la convention collective de travail du 12 mai 1997 (arrêté royal du 14 décembre 2001 - Moniteur belge du 22 janvier 2002) relative à la promotion de l'emploi et la fixation de certaines conditions de travail des ouvriers effectuant du gardiennage dans le secteur militaire;

- la convention collective de travail du 22 octobre 1996 (arrêté royal du 10 mai 2001 - Moniteur belge du 07 août 2001) concernant la reconnaissance de la fonction de transporteur de fonds et/ou de valeurs.

§ 4. A partir du 1er octobre 2004, elle pourra être dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire pour les services de garde.

## Bijlage

## Annexe

Specifieke loonschalen voor de bedienden waardevervoerders op 1 juli 2003 (in EUR)

Barèmes de rémunération spécifiques pour les employés transporteurs de fonds au 1er juillet 2003 (en EUR)

Age - Leeftijd	Cat. OP2+
16	-
17	-
18	1.866,65
19	1.866,65
20	1.866,65
21	1.866,65
22	1.866,65
23	1.866,65
24	1.866,65
25	1.866,65
26	1.866,65
27	1.866,65
28	1.866,65
29	1.866,65
30	1.866,65
31	1.866,65
32	1.915,01
33	1.915,01
34	1.963,37
35	1.987,40
36	1.995,17
37	1.995,17
38	2.010,57
39	2.010,57
40	2.026,07
41	2.026,07
42	2.038,06
43	2.038,06
44	2.050,18
45	2.056,14
46	2.060,96
47	2.060,96
48	2.070,56
49	2.070,56
50	2.080,21
51	2.080,21
52	2.085,65
53	2.085,65
54	2.091,09
55	2.093,79

Specifieke loonschalen voor de bedienden waarde-  
vervoerders op 1 januari 2004 (in EUR)

Barèmes de rémunération spécifiques pour les em-  
ployés transporteurs de fonds au 1er janvier 2004  
(en EUR)

Age - Leeftijd	Cat. OP2+
16	-
17	-
18	1.890,70
19	1.890,70
20	1.890,70
21	1.890,70
22	1.890,70
23	1.890,70
24	1.890,70
25	1.890,70
26	1.890,70
27	1.890,70
28	1.890,70
29	1.890,70
30	1.890,70
31	1.890,70
32	1.939,06
33	1.939,06
34	1.987,42
35	2.011,45
36	2.019,22
37	2.019,22
38	2.034,62
39	2.034,62
40	2.050,11
41	2.050,11
42	2.062,11
43	2.062,11
44	2.074,23
45	2.080,19
46	2.085,01
47	2.085,01
48	2.094,61
49	2.094,61
50	2.104,26
51	2.104,26
52	2.109,70
53	2.109,70
54	2.115,14
55	2.117,84